

24–25.11, 1–2.12, 8–9.12 och 15–16.12.2018

Fyll i blanketten noggrant antingen med dator eller med tydligt textade bokstäver för hand, och bifoga blanketten till dina produkter. Obs! Läs noga igenom deltagarvillkoren – en försäljningsplats på Gamla Stortorget Julmarknad förutsätter att deltagarvillkoren godkänns.

**Leverera produkter på tisdag 11.9.2018 mellan 11–18** till Blå rummet i Gamla Rådhusets andra våning eller posta dem i god tid före till föreningen Turun Suurtorin keskiaika (adresser i anvisningar).

1. **Naturliga personer dvs. "privatpersoner"**

Fullständigt namn:

Personsignum:

Fullständig adress:

Telefon:

E-post och webbsidor:

2. **Företag och föreningar - ab, fma, kb, r.f. osv.**

Officiellt namn:

Kontaktperson:

FO-nummer:

Fullständig adress (inkl.  
faktureringsadress, vid behov):

Telefon:

E-post och webbsidor:

**Pris på försäljningsplats, utrymme 2 m x 2 m  
(försäljarens eget bås eller arrangörens torgstånd)**

70 € / dag

120 € / veckoslut

410 € / alla marknadsdagar

**Snabbmatsplatsernas pris (utrymme 2 m x 2 m)**

120 € / dag

200 € / veckoslut

650 € / alla marknadsdagar

**Litet torgstånd (storlek ca 100 cm x 60 cm) på  
Brinkkalas innergård (uthyres endast åt**

**allmännyttiga föreningar och grupper.)**

25 € / dag

40 € / veckoslut

120 € / alla marknadsdagar

Tilläggsutrymme för alla platser 40 € / m bredd / dag

El 10 € / dag

**Obs! I priserna ingår inte moms.**

**Önskade försäljningsdagar:**

- alla marknadsdagar  
 enskilt veckoslut: vilket/vilka?

\_\_\_\_\_

- enskild dag: vilken/vilka?

\_\_\_\_\_

- Jag vill använda el, 10 € / dag. Erbjuds främst åt försäljare av livsmedel och sedan andra beroende på hur många ställen med el finns. Utred användningsorsakerna och de maskiner som brukas nedan:

\_\_\_\_\_

- Jag använder eld eller gas i mitt torgstånd. Utred nedan närmare din användningsorsak och de material som brukas, t.ex. stearinljus, ljuskoppar eller lyktor, gasbrännare eller -värmare osv. Uppgifterna är nödvändiga för säkerhetsplanen.

\_\_\_\_\_

Antal gasapparater i ståndet: \_\_\_\_\_

**Möjlig önskan om försäljningsplatsens läge:** \_\_\_\_\_

Rättigheterna till förändringar av försäljningsplatsernas läge reserveras arrangören.

**Produkter som säljs och priser (vid behov på skild bilaga):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- Jag har läst deltagarvillkoren för Gamla Stortorget's Julmarknad 2018 och förbinder mig vid att följa dem och de tilläggsuppgifter som ges av arrangören (kryss i rutan). Godkännandet av deltagarvillkoren är en förutsättning för att få en försäljningsplats.

Ansökan kan undertecknas i företagets eller föreningens namn endast av en behörig firmatecknare för detta företag eller organisation.

\_\_\_\_\_

Datum

**Information om försäljningsbåset:**

- Jag använder mig av Julmarknadens torgstånd (utrymmets storlek 2 m x 2 m, båssets bord ca 160 cm x 80 cm, möjlighet till tilläggsutrymme vid behov).
- eget bås, storlek (bredd x djup): \_\_\_\_\_  
(Nödvändigt: sänd en bild på ditt bås som bilaga till ansökan.)
- ett litet torgstånd, läge Brinkkalas innergård. Uthyres till allmännyttiga föreningar och grupper.
- Jag vill ha tilläggsutrymme (40 € / m bredd / dygn) \_\_\_\_\_ m (T.ex. en tilläggsmeter för alla dagar kostar 320 €.)

\_\_\_\_\_

Handskriften underskrift och namnförtydligande

## Deltagarvillkor för torgförsäljningen på Gamla Stortorget's Julmarknad 2018

### Ansökan om försäljningsplats

En noggrant ifylld ansökan om försäljningsplats bör bifogas till produkterna för juryns evaluering eller sändas per post så att blanketten hinner med till juryns evaluering 11.9.2018. Med ansökan som sänds per post bör bifogas prov på försäljningsprodukterna eller färgfotografier av dessa av god kvalitet. Ansökan och prover bör postas i god tid och man bör välja Till dörren-tjänsten, eftersom arrangören inte avhämtar postpaket från posten eller andra serviceställen.

Arrangören returnerar per post endast de försändelser, där det bifogats returkuvert/låda samt tillräckligt många frimärken.

En försäljningsansökan som godkänts av arrangören är bindande för bägge parter och omfattar både själva försäljningsplatsen och hyran av platsen.

### Villkor för betalning

Arrangören skriver räkning på basis av de uppgifter som redogjorts i ansökningsblanketten. **Sista betalningsdag för försäljningsplatsernas räkning är 31.10.2018.** Marknadens arrangör fakturerar försäljningsplatsens hyra av försäljaren i en rat så att försäljningsplatsens hela hyra måste betalas före sista betalningsdag och i alla fall före själva evenemanget. Utan betalningen anser arrangören att försäljaren har inhyrat sin försäljningsplats.

**Ifall försäljaren inte bett om tilläggsutrymme, men tar i bruk ett sådant utan överenskommelse med arrangören, fakturerar försäljaren på dubbla priset för tilläggsutrymmet.** Som tilläggsutrymme räknas alla överlops försäljningsyta, som försäljarens produkter tar upp i bredd vid sidan av de 2 meter som ingår i försäljningsplatsens storlek. Räkningen för olagligt ibruktagande av tilläggsutrymme fakturerar skilt efter marknaden.

### Inhiberingar

Försäljaren har rätt att skriftligen inhibera sitt deltagande **senast 31.10.2018**, då försäljaren har möjlighet att få tillbaka sin betalning för försäljningsplatsen utan andra kostnader. Ifall försäljaren inhiberar sitt deltagande senare än 31.10.2018, är det möjligt att få tillbaka betalningen för försäljningsplatsen endast vid sjukfall med läkarintyg.

Ifall en försäljare som fått försäljningsplats inte tar i bruk sin plats, är försäljaren ändå tvungen att betala alla de förfallna kostnaderna enligt fullt pris. Försäljaren får inte överlåta sin försäljningsplats åt en annan försäljare eller ta produkter, som inte evaluerats av juryn, i försäljning.

### Försäljningsbås och -tält

Arrangören bestämmer läget för försäljningsplatserna genom att ta hänsyn till produktutbudet, orsaken till bruket av området samt i mån om möjlighet beakta försäljarnas önskemål.

Eget torgstånd, bås eller tält för brukas endast om arrangören har godkänt denna på förhand. Av säkerhetsskäl bör tälten ha tyngder, t.ex. 30–50 kg:s vattenkanistrar fästa i tältets struktur. Ifall försäljaren inte har med sig några tyngder för tältet, kan arrangören inte ge lov att ställa upp tältet (brandkontrollantens förordan).

Arrangören har rätt att ta ställning till försäljningsbåsets eller torgståndets och -tältets utseende och dekorationer.

## **Försäkringar och övervakning**

Den arrangerande organisationen har en försäkring på skada som tillfogas en tredje part av arrangörens material. Försäljarna svarar själva över de skador som tillfogas på eget material, andra försäljare, publiken, arrangören och evenemangsområdet. Försäljarna bör enligt behov ta hand om sina egna försäkringar.

På området arrangeras nattvakt natten mellan lördag och söndag under marknadsveckosluten efter att marknadstiden slutat ända till följande morgon. Nattvakten vaktar endast områdets strukturer, inte lösöre lämnat i försäljningsstånden.

Produkterna kan inte lämnas i de egna försäljningsbåsen eller -tälten under natten. Vi kommer att organisera ett lagringsutrymme, där produkterna kan lämnas över natten. Godkända försäljare kommer att få mer detaljerad information i höst.

Arrangören kan göra anmälan om livsmedel som lämnats i båsen och de ifrågavarande livsmedelsförsäljarna till livsmedelsmyndigheterna, som vid behov skrider till åtgärder.

## **Elektricitet**

El erbjuds främst åt livsmedelsförsäljare och andra försäljare, enligt hur många platser med el som finns tillgängliga. Behovet av el bör omnämnas i ansökningsblanketten. El erhålls enligt ansökan och elavgiften faktureras i samband med försäljningsplatsens betalning. Försäljaren bör ta med sig sina egna skarvsladdar avsedda för utomhusbruk. Även försäljare utan el har tillstånd att använda ljus som fungerar med batterier, bara skapar en gammaldags stämning.

## **Tillstånd och meddelanden**

Arrangören införskaffar alla nödvändiga lov av polisen, räddningstjänsten och livsmedelsmyndigheterna som behövs för försäljning av normalprodukter under evenemanget.

## **Livsmedelsförsäljning**

Livsmedelsförsäljarna bör ha namnet på försäljaren och kontaktuppgifterna synliga.

Föreningen Turun Suurtorin keskiaika ry lämnar en lista på livsmedelsförsäljarna till livsmedelsmyndigheterna. Livsmedelsförsäljarna bör se till att de har en självövervakningsplan för marknaden.

Råd för hur man kan planera sin övervakning och hur man skall idka utomhusförsäljning finns på adressen: <http://www.turku.fi/organisaatio/toimialat/ymparistotoimiala/ymparistoterveydenhuolto/turun-ymparistoterveyden-lomakkeet>. Råden är endast på finska.

Ifall Åbo stads livsmedelsövervaknings anvisningar om utomhusförsäljning av livsmedel inte efterföljs, kan livsmedelsmyndigheterna vid behov avbrytas försäljning av livsmedel i samband med en kontroll.

De färdigt förpackade produkterna som är till salu bör förses med förpackningsmärkningar i enlighet med rådande lagstiftning. Noggrannare anvisningar finns till exempel på Livsmedelsverket Eviras webbsidor: <https://www.evira.fi/sv/livsmedel/information-om-livsmedel/paskrifterna-pa-livsmedelsforpackningar/obligatoriska-paskrifter-pa-forpackningarna/>

Försäljare som säljer oförpackade livsmedel, såsom matportioner, bör ha ett stänkskydd eller annat skydd i sitt försäljningsbås, som garanterar tillräckligt avstånd gällande hygien mellan kunderna och de framställda livsmedelsprodukterna. Alla försäljare, som behandlar livsmedel som är oförpackade och lätt förstörs, bör ha

en vattenpost med kran, som kan värmas upp, för handtvätt. Försäljarna bör ta hänsyn till att hälsoinspektören kan avbryta försäljningen, tills en regelrätt handtvättningspost tagits i bruk.

### **Avfallshantering**

Försäljaren måste ta hand om avfallet i sitt eget försäljningsstånd och föra dem till det stora avfallskärlet på sex kubikmeter belägen på marknadsområdet. Försäljarna får inte fylla torgområdets små avfallsbehållare av trä med sina produkter eller emballage med mera.

### **Brandsäkerhet**

Gällande brandsäkerhet bör man följa allmänna lagar som är i kraft samt allmänna råd för brandsäkerhet. Livsmedelsförsäljarna bör meddela på förhand om de brukar gasflaskor eller andra brännbara ämnen. Högst 25 kg gas får finnas vid försäljningspunkten. Försäljare som brukar eld eller gas bör ha en eldsläckare (minimi 6 kg) samt en brandfilt ständigt med sig i försäljningsbåset. Eldsläckarna som används vid publika evenemang måste granskas en gång i året. Även försäljarna som använder elektricitet bör ha en brandfilt i sitt försäljningsbås.

### **Logistik**

Torgförsäljarnas bilar för förflyttas från torgområdet senast en halv timme innan marknaden börjar, dvs. kl. 10:30. Det är absolut förbjudet att ta bilar till evenemangsområdet innan marknaden slutar. Vid behov kan ordningsvakterna hindra bilarna att komma till torget.

### **Allmänna förordningar**

Arrangören förbehåller sig rätten till förändringar. Försäljarna måste följa Finlands lag samt myndigheternas förordningar om näringsidkande och skatter. De finskspråkiga deltagarvillkoren ligger som grund, då möjliga tolkningsfall behandlas. Ifall olika åsikter uppkommer i tolkningen av dessa villkor, avgörs dessa i Egentliga Finlands tingsrätt i enlighet med Finlands lag. Genom att underteckna ansökan om försäljningsplats till Gamla Stortorget Julmarknad förbinder sig försäljaren att följa deltagarvillkoren samt ytterligare råd som ges av arrangören för att utöka dessa.